叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 摇篮曲图书馆：一本适合乖孩(rock A Bye Library A Book Of Fables) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

摇篮曲图书馆：一本适合乖孩(Rock A Bye Library A Book of Fables)

[rɑːk] [ə; eɪ] [baɪ] ['laɪbreri] .
ROCK A BYE LIBRARY .
岩石 一个 再见 图书馆 .

图书馆，摇篮曲。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['feiblz]
A BOOK OF FABLES
一个 书 的 寓言

寓言故事集

[ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
AMUSEMENT FOR GOOD LITTLE CHILDREN .
娱乐 为了 好的 小的 孩子们 .

适合乖巧小朋友的娱乐活动。

['tægərd] & ['tɔmpsn] , - ['kɔːrnˌhɪl] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
TAGGARD & THOMPSON , 29 CORNHILL , BOSTON .
塔加德 & 汤普森 , - 康希尔 , 波士顿 .

TAGGARD & THOMPSON，波士顿康希尔街29号。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - , [baɪ][es] . [ə; eɪ] . ['tʃændlər] ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1859 , by S . A . Chandler ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 S . 一个 . 钱德勒 ,

根据国会法案，由S.A. Chandler于1859年登记在册。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv] [mæs] .
in the Clerk's Office of the District Court of Mass .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 大量的 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

[rɑːk] [ə; eɪ] [baɪ] ['laɪbreri] . [[wʌn]]
ROCK A BYE LIBRARY . [1]
岩石 一个 再见 图书馆 . [1]

摇篮图书馆。[1]

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['feiblz] .
A BOOK OF FABLES .
一个 书 的 寓言 .

一本寓言故事集。

[ðə; ðɪ][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɑːk] .
THE FOX AND THE COCK .
这 狐狸 和 这 公鸡 .

狐狸和公鸡。

[ə; eɪ][fɑːks] , [wʌn] [deɪ] , [sɔː] [ə; eɪ] [kɑːk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːrn] .
A Fox , one day , saw a Cock on the roof of a barn .
一个 狐狸 , 一 天 , 锯 一个 公鸡 在 这 屋顶 的 一个 谷仓 .

有一天，一只狐狸看见一只公鸡在谷仓的屋顶上。

“ [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [dɪr] ['mæstər] [kɑːk] , ” [sed] [hiː; hi] ;
“ Come to me , my dear Master Cock , ” said he ;
“ 来 到 我 , 我的 亲爱的 掌握 公鸡 , ” 说 他 ;

“到我这里来，我亲爱的公鸡主人，”他说；

“ [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klevər] ['feloʊ] ;
“ I have always heard you are such a clever fellow ;
“ 我 有 总是 听到 你 是 这样的 一个 聪明的 同伴 ;

“我一直听说你是个非常聪明的人；

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] .
and I want to ask you a riddle .
和 我 想 到 问 你 一个 谜语 .

我想问你一个谜语。

” [glæd][tuː; tə] [hɪr] [hɪm'self] [preɪzd] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [kɑːk] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks]
” Glad to hear himself praised , the foolish Cock came down , and the Fox
” 高兴的 到 听到 他自己 赞扬 , 这 愚蠢 公鸡 来了 向下 , 和 这 狐狸
[kɔːt] [hɪm; ɪm] ,
caught him ,
捕捉 他 ,

“听到别人夸奖自己，愚蠢的公鸡高兴地飞了下来，结果被狐狸抓住了。”

[ænd; ənd] [eɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
and ate him in a moment .
和 吃 他 在 一个 片刻 .

然后瞬间就把他吃掉了。

[ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['deɪndʒərəs] . [[ˌtuː'tuː]]
The praise of the wicked is always dangerous . [2]
这 称赞 的 这 邪恶 是 总是 危险的 . [2]

赞美恶人总是危险的。[2]

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔːrf] .
THE GIANT AND THE DWARF .
这 巨大的 和 这 矮人 .

巨人与矮人。

[ə; eɪ][dwɔːrf][wʌn] [deɪ] [met][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .
A Dwarf one day met a Giant .
一个 矮人 一 天 遇见 一个 巨大的 .

从前，一个矮人遇到了一个巨人。

“ [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Let me come with you , ” said he .
“ 让 我 来 和 你 , ” 说 他 .

“让我跟你一起去吧，”他说。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
“ Very well , ” said the Giant .
“ 非常 出色地 , ” 说 这 巨大的 .

“很好，”巨人说道。

[wen] [ðeɪ] [met] ['rɔbəz] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [biːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][klʌb] ; [bʌt; bət][ðə; ði][dwɔːrf]
When they met robbers , the Giant beat them with his club ; but the Dwarf
什么时候 他们 遇见 强盗 , 这 巨大的 打 他们 和 他的 俱乐部 ; 但 这 矮人
[gɑːt] ['biːtn] .
got beaten .
得到 被打败 .

当他们遇到强盗时，巨人用棍棒打了他们；但矮人却被打了。

[æt; ət][læst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] , “ [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,
At last he began to cry ; but the Giant said , “ My little man ,
在 最后的 他 开始 到 哭 ; 但 这 巨大的 说 , “ 我的 小的 男人 ,

最后他哭了起来；但巨人说：“我的小家伙，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [strɔːŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][aʊt][tuː; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

if	you	are	not	strong	you	must	not	go	out	to	battle	with	a	Giant	.
如果	你	是	不是	强的	你	必须	不是	去	出去	到	战斗	和	一个	巨大的	.

如果你不够强壮，就不要去和巨人作战。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][set] [ɑːr'selvz] [ʌp][æz; əz]['iːkwəl][tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['greɪtər] [ænd; ənd]

"	We	must	not	set	ourselves	up	as	equal	to	people	who	are	greater	and
"	我们	必须	不是	放	我们自己	向上	作为	平等的	到	人们	WHO	是	更大的	和

['waɪzər][ðæn; ðən][wiː; wi] . [[θriː]]

wiser	than	we	.	[	3	]
更明智	比	我们	.	[	3	]

"我们绝不能把自己看作是比我们更伟大、更有智慧的人。[3]

[ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [jʌŋ] .

THE	PARTRIDGE	AND	HER	YOUNG	.
这	鹧鸪	和	她	年轻的	.

鹧鸪和她的幼鸟。

[ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][kɔːrn] - [fiːld] .

A	Partridge	lived	in	a	corn	-	field	.
一个	鹧鸪	居住地	在	一个	玉米	-	场地	.

一只鹧鸪住在玉米地里。

" ['mʌðər] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɪks] , " [wiː; wi][mʌst; məst][rʌn] [ə'weɪ][frʌm; frəm] [ðɪs] [fiːld] ;

"	Mother	,	"	said	one	of	her	Chicks	,	"	we	must	run	away	from	this	field	;
"	母亲	,	"	说	一	的	她	小鸡	,	"	我们	必须	跑步	离开	从	这	场地	;

"妈妈，"她的一只小鸡说，"我们必须逃离这片田地；

[fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['oʊnər] [seɪ] - [aɪ] [wɪl] [æsk][maɪ] ['nebəz] [tuː; tə] [moʊ] [ðæt] [fiːld] [tuː; tə] -

for	I	heard	the	owner	say	'	I	will	ask	my	neighbors	to	mow	that	field	to	-
为了	我	听到	这	所有者	说	-	我	将要	问	我的	邻居	到	刈	那	场地	到	-

['mɔːroʊ] . -

morrow	.	'
明天	.	-

因为我听到主人说："我明天会请邻居们来割那块地的草。"

" [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [sed] " ['nevər] [maɪnd] .

"	The	Partridge	said	"	Never	mind	.
"	这	鹧鸪	说	"	绝不	头脑	.

鹧鸪说："没关系。"

" — " [bʌt; bət] , " [sed] [ə'nʌðər] [tʃɪk] , " [aɪ] [sɪns] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] - [aɪ] [wɪl] [moʊ] [ðə; ði] [fiːld]

"	—	"	But	,	"	said	another	Chick	,	"	I	since	heard	him	say	'	I	will	mow	the	field
"	—	"	但	,	"	说	其他	小鸡	,	"	我	自从	听到	他	说	-	我	将要	刈	这	场地

[maɪ'self] . -

myself	.	'
我	.	-

"但是，"另一只小鸡说，"我后来听他说过'我要自己割草'。"

" — " [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [rʌn] [ə'weɪ] ;

"	—	"	Then	,	"	said	the	Partridge	,	"	we	must	indeed	run	away	;
"	—	"	然后	,	"	说	这	鹧鸪	,	"	我们	必须	的确	跑步	离开	;

"那么，"鹧鸪说，"我们确实必须逃跑了；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [mæn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] . " [[fɔːr]]

for	this	man	is	going	to	do	his	own	work	.	"	[	4	]
为了	这	男人	是	去	到	做	他的	自己的	工作	.	"	[	4	]

因为这个人要亲自去做他的工作。"[4]

[ðə; ði] [kɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːəl] .

THE	COCK	AND	THE	JEWEL	.
这	公鸡	和	这	宝石	.

公鸡与宝石。

[æz; əz][ə; eɪ] [kɑːk] [wʌz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [strɔː] , [ɪn][ə; eɪ][fɑːrm] - [jɑːrd] ,

As	a	Cock	was	scratching	up	the	straw	,	in	a	farm	-	yard	,
作为	一个	公鸡	曾是	抓挠	向上	这	稻草	,	在	一个	农场	-	院子	,

一只公鸡在农场院子里刨食稻草，

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [henz] ,

in	search	of	food	for	the	hens	,
在	搜索	的	食物	为了	这	母鸡	,

为了寻找母鸡的食物，

[hiː; hi][hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ]['dʒuːəl] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm] [tʃæns] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ðer; ðər] .

he	hit	upon	a	Jewel	that	by	some	chance	had	found	its	way	there	.
他	打	之上	一个	宝石	那	经过	一些	机会	有	成立	它是	方式	那里	.

他偶然发现了一颗宝石，这颗宝石不知何故流落到了那里。

“ [hoʊ] ! ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [θɪŋ] , [noʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [praɪz]

“	Ho	!	”	said	he	,	“	you	are	a	very	fine	thing	,	no	doubt	,	to	those	who	prize
“	何	!	”	说	他	,	“	你	是	一个	非常	美好的	事物	,	不	怀疑	,	到	那些	WHO	奖

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

“嚯！”他说，“毫无疑问，对于那些珍视你的人来说，你是一件非常好的东西；

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['bɑːrli] - [kɔːrn] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [pɜːrlz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

but	give	me	a	barley	-	corn	before	all	the	pearls	in	the	world	.
但	给	我	一个	大麦	-	玉米	前	全部	这	珍珠	在	这	世界	.

但我宁愿要一粒大麦，也不要世界上所有的珍珠。

” [ðə; ði] [kɑːk] , [ɪn] [ðɪs] , [wʌz; wəz]['sensəb(ə)l] ;

”	The	Cock	,	in	this	,	was	sensible	;
”	这	公鸡	,	在	这	,	曾是	明智的	;

“在这件事上，公鸡是明智的；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['sɪli] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪ'spaɪz] [wʌt] [ɪz] ['preʃəs] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

but	there	are	many	silly	people	who	despise	what	is	precious	only	because	they
但	那里	是	许多	愚蠢的	人们	WHO	鄙视	什么	是	宝贵的	仅有的	因为	他们

['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

cannot	understand	it	.
不能	理解	它	.

但有很多愚蠢的人，仅仅因为不理解就鄙视珍贵的东西。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ðə; ði] [dɔːg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

THE	DOG	AND	THE	SHADOW	.
这	狗	和	这	阴影	.

狗与影子。

[ə; eɪ][dɔːg][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

A	Dog	was	crossing	a	river	,	with	a	piece	of	meat	in	his	mouth	,
一个	狗	曾是	过境	一个	河	,	和	一个	片	的	肉	在	他的	嘴	,

一只狗嘴里叼着一块肉，正在过河。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [striːm] [bɪ'loʊ] .

when	he	saw	his	own	shadow	reflected	in	the	stream	below	.
什么时候	他	锯	他的	自己的	阴影	反映	在	这	溪流	以下	.

当他看到自己的影子倒映在下面的溪流中时。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [dɔːg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [miːt] ,

Thinking	that	it	was	another	dog	,	with	a	piece	of	meat	,
思维	那	它	曾是	其他	狗	,	和	一个	片	的	肉	,

以为是另一只狗，嘴里叼着一块肉，

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]['mæstər][ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] ;

he	resolved	to	make	himself	master	of	that	also	;
他	已解决	到	制作	他自己	掌握	的	那	还	;

他决心也要掌握这一点；

[bʌt; bət][ɪn] ['snæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['treʒər] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði][bɪt][hiː; hi]

but	in	snapping	at	the	supposed	treasure	he	dropped	the	bit	he
但	在	啪啪	在	这	据称	宝藏	他	掉落	这	少量	他

[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ,

was	carrying	,
曾是	携带	,

但他在急忙抢夺所谓的宝物时，却把手中拿着的东西掉在了地上。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːst] [ɔːl] .

and	so	lost	all	.
和	所以	丢失的	全部	.

于是，他们失去了一切。

[græsp][æt; ət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] , [ænd; ənd] [luːz] [ðə; ði] ['sʌbstəns] ;

Grasp	at	the	shadow	,	and	lose	the	substance	;
抓牢	在	这	阴影	,	和	失去	这	物质	;

抓住影子，却失去了实质；

— [ðə; ði] ['kɑːmən] [feɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['hæzərd][ə; eɪ]['riːəl] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɪʒəneri] [gʊd] .

—	the	common	fate	of	those	who	hazard	a	real	blessing	for	a	visionary	good	.
—	这	常见的	命运	的	那些	WHO	冒险	一个	真实的	祝福	为了	一个	有远见的	好的	.

[[sɪks]]

[	6	]
[	6	]

—那些为实现有远见的善而冒险失去真正福祉的人的共同命运。[6]

[ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði][ræt] .

THE	DOG	AND	THE	RAT	.
这	狗	和	这	鼠	.

狗和老鼠。

[ə; eɪ] [greɪt] [dɔːg] [kɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['θivɪʃ] [ræt] .

A	great	Dog	caught	a	small	but	thievish	Rat	.
一个	伟大的	狗	捕捉	一个	小的	但	鬼头鬼脑	鼠	.

一条大狗抓住了一只体型虽小但狡猾的老鼠。

“ [oʊ] , [sɜːr] ! ” [sed] [ðə; ði][ræt] , “ [preɪ] [let][ˌem 'iː][goʊ] .

“	O	,	sir	!	”	said	the	Rat	,	“	pray	let	me	go	.
“	哦	,	先生	!	”	说	这	鼠	,	“	祈祷	让	我	去	.

"哦，先生！"老鼠说，"求求您放了我吧。"

[nekst] [jɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [groʊn] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ˌem 'iː] .

Next	year	I	shall	have	grown	bigger	,	and	then	you	can	kill	me	.
下一个	年	我	将	有	生长	大	,	和	然后	你	能	杀	我	.

明年我就会长大，到时候你们就可以杀了我。

” — “ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] ; “ [aɪ][hæv; həv][gɑːt][juː; jʊ] [naʊ] ,

”	—	“	No	,	no	,	”	said	the	Dog	;	“	I	have	got	you	now	,
”	—	“	不	,	不	,	”	说	这	狗	;	“	我	有	得到	你	现在	,

"不，不，"狗说；"我现在抓到你了，

[bʌt; bət][nekst] [jɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [juː; jʊ][əˈgen] .

but	next	year	I	am	not	sure	of	getting	you	again	.
但	下一个	年	我	是	不是	当然	的	获得	你	再次	.

但明年我不确定还能不能再见到你。

” [tʃek] [ə; eɪ][smɔːl] [fɔːlt] [æt; ət][wʌns] . [[ˈsɛvən]]

”	Check	a	small	fault	at	once	.	[	7	]
”	查看	一个	小的	过错	在	一次	.	[	7	]

“立即检查小故障。[7]

[ðə; ði] [ˈbiːvər] [ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ] .

THE	BEAVER	AND	THE	FLY	.
这	海狸	和	这	飞	.

海狸和苍蝇。

[ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbiːvər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [mʌnθs] , [ɜˈeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [baɪ]

A	busy	little	Beaver	had	been	working	for	months	,	arranging	his	house	,	by
一个	忙碌的	小的	海狸	有	到过	在职的	为了	几个月	,	安排	他的	房子	,	经过

[ðə; ði][ˈrɪvər][saɪd] .

the	river	side	.
这	河	边	.

一只忙碌的小海狸几个月来一直在河边布置自己的房子。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] ? — [sed] [ə; eɪ][ˈleɪzi] [ˈbluːbɑːtl] [flaɪ] ; “ [aɪ][ˈnevər][wɜːrk] .

“	Why	do	you	take	all	that	trouble	?	—	said	a	lazy	bluebottle	Fly	;	“	I	never	work	.
“	为什么	做	你	拿	全部	那	麻烦	?	—	说	一个	懒惰的	蓝瓶	飞	;	“	我	绝不	工作	.

“你为什么要这么费劲呢？”一只懒洋洋的苍蝇说，“我从不工作。”

” — “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈbiːvər] ,

”	—	“	That	is	the	reason	,	”	answered	the	Beaver	,
”	—	“	那	是	这	原因	,	”	回答	这	海狸	,

“——”海狸回答说，“这就是原因。”

“ [waɪ] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː; jʊ][daɪ][ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd] [ˈhʌŋgər] , [ɪn] [ˈwɪntər] .

“	why	so	many	of	you	die	of	cold	and	hunger	,	in	winter	.
“	为什么	所以	许多	的	你	死	的	寒冷的	和	饥饿	,	在	冬天	.

“为什么你们当中有那么多人会在冬天死于寒冷和饥饿？”

” [ˈaɪdlnəs] [kʌmz] [tuː; tə][ˈruːɪn] , [æt; ət][læst] . [[eɪt]]

”	Idleness	comes	to	ruin	,	at	last	.	[	8	]
”	懒惰	来	到	废墟	,	在	最后的	.	[	8	]

“懒惰最终会招致毁灭。[8]

[ðə; ði] [ˈpiːtʃɪz] .

THE	PEACHES	.
这	桃子	.

桃子。

[ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [went] [tuː; tə] [taʊn] , [ɑːn][ə; eɪ][ˈmɑːrkɪt] [deɪ] , [ænd; ənd] [bɔːt] [faɪv] [ˈpiːtʃɪz] .

A	Farmer	went	to	town	,	on	a	market	day	,	and	bought	five	peaches	.
一个	农民	去	到	镇	,	在	一个	市场	天	,	和	买	五	桃子	.

农夫在赶集日进城，买了五个桃子。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] [sʌnz] .

He	gave	one	to	his	wife	,	and	one	to	each	of	his	four	sons	.
他	给予	一	到	他的	妻子	,	和	一	到	每个	的	他的	四	儿子们	.

他给了妻子一份，又给了他的四个儿子每人一份。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] , “ [wel] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

The	next	day	he	said	to	his	sons	,	“	Well	,	what	have	you	done	with	your
这	下一个	天	他	说	到	他的	儿子们	,	“	出色地	,	什么	有	你	完毕	和	你的

['piːtʃɪz] ? ” [[naɪn]]

peaches	?	”	[	9	]
桃子	?	”	[	9	]

第二天，他对儿子们说：“你们的桃子怎么样了？”[9]

“ [aɪ] [eɪt] [maɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] , “ [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [stoʊn] .

“	I	ate	mine	,	”	said	the	eldest	,	“	and	kept	the	stone	.
“	我	吃	矿	,	”	说	这	长子	,	“	和	保留	这	石头	.

“我把我的那块吃了，”老大说，“然后把石头留下了。”

[aɪ] [wɪl] [plænt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [piːtʃ] - [triː] , [ɪn][taɪm] . ”

I	will	plant	it	in	the	ground	,	that	I	may	have	a	peach	-	tree	,	in	time	.	”
我	将要	植物	它	在	这	地面	,	那	我	可能	有	一个	桃	-	树	,	在	时间	.	”

我会把它种在地里，这样过段时间我就能拥有一棵桃树了。

“ [aɪ][soʊld][maɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['sekənd] [sʌn] ,

“	I	sold	mine	,	”	said	the	second	son	,
“	我	卖	矿	,	”	说	这	第二	儿子	,

“我把我的卖了，”次子说。

“ [ænd; ənd][gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [bai] [sɪks] ['piːtʃɪz] [wen] [aɪ][goʊ]

“	and	got	so	much	money	for	it	that	I	can	buy	six	peaches	when	I	go
“	和	得到	所以	很多	钱	为了	它	那	我	能	买	六	桃子	什么时候	我	去

[tuː; tə] [taʊn] . ”

to	town	.	”
到	镇	.	”

“我卖了那么多钱，去镇上可以买六个桃子。”

“ [aɪ] [eɪt] [maɪn] [ʌp][də'rektli; daɪ'rektli][aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , “ [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

“	I	ate	mine	up	directly	I	got	it	,	”	said	the	youngest	,	“	and	threw	the
“	我	吃	矿	向上	直接地	我	得到	它	,	”	说	这	最小的	,	“	和	扔	这

[stoʊn] [ə'weɪ] ;

stone	away	;
石头	离开	;

“我拿到石头后就立刻把它吃掉了，”最小的孩子说，“然后把石头扔掉了；

[ænd; ənd] ['mʌðər] [geɪv] [ˌem 'iː][hæf][ʌv; əv][hɜːrz] . ”

and	mother	gave	me	half	of	hers	.	”
和	母亲	给予	我	一半	的	她的	.	”

母亲把她一半的财产给了我。

“ [aɪ] [tʊk] [maɪn][tuː; tə] [pʊr] [dʒɔːrdʒ] , ['aʊər; ɑːr] ['neɪbər] , [huː] [ɪz] [ɪl] , ” [sed] [ðə; ði][θɜːrd] [sʌn] .

“	I	took	mine	to	poor	George	,	our	neighbor	,	who	is	ill	,	”	said	the	third	son	.
“	我	采取	矿	到	贫穷的	乔治	,	我们的	邻居	,	WHO	是	患病的	,	”	说	这	第三	儿子	.

“我把我的带给了可怜的邻居乔治，他生病了，”三儿子说。

“ [hiː; hi]['kænɑːt] [iːt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

“	He	cannot	eat	much	,	and	I	thought	he	would	like	it	.
“	他	不能	吃	很多	,	和	我	想法	他	会	喜欢	它	.

“他吃不了多少东西，我想他会喜欢的。”

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] , [soʊ][aɪ][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [keɪm]

He	would	not	take	it	at	first	,	so	I	laid	it	upon	his	bed	,	and	came
他	会	不是	拿	它	在	第一的	,	所以	我	铺设	它	之上	他的	床	,	和	来了

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他一开始不肯收下，所以我把它放在他的床上，然后就离开了。

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ðə; ði][best][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [piːtʃ] ? [-]
" **Which** **of** **all** **these** **children** **made** **the** **best** **use** **of** **his** **peach** **?** **[** **10** **]**
" 哪个 的 全部 这些 孩子们 制成 这 最好的 使用 的 他的 桃 ? [-]

"这些孩子中，谁最善用他的桃子呢？"[10]

[ðə; ði] [kə'neri] - [bɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][wɑ:sp] .
THE **CANARY** **-** **BIRD** **AND** **THE** **WASP** **.**
这 金丝雀 - 鸟 和 这 黄蜂 .

金丝雀和黄蜂。

" [waɪ] [duː]['piːp(ə)l][nɑːt][juːz][ˌem 'iː][æz; əz] [ðeɪ] [juːz][juː; jʊ] ? " [sed] [ə; eɪ][wɑːsp][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'neri] .
" **Why** **do** **people** **not** **use** **me** **as** **they** **use** **you** **?** **"** **said** **a** **Wasp** **to** **a** **Canary** **.**
" 为什么 做 人们 不是 使用 我 作为 他们 使用 你 ? " 说 一个 黄蜂 到 一个 金丝雀 .

"为什么人们不像利用你那样利用我呢？"一只黄蜂问一只金丝雀。

" [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][keɪdʒ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [siːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['evri]
" **They** **make** **you** **a** **cage** **to** **live** **in** **,** **and** **give** **you** **seed** **and** **water** **every**
" 他们 制作 你 一个 笼 到 居住 在 , 和 给 你 种子 和 水 每一个
[deɪ] ;
day **;**
天 ;

"他们给你做一个笼子，让你住在里面，每天给你种子和水；

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [freʃ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [griːn]
and **often** **I** **see** **them** **bring** **you** **sugar** **,** **and** **fresh** **pieces** **of** **green**
和 经常 我 看 他们 带来 你 糖 , 和 新鲜的 件 的 绿色的
['graʊnsl] [ænd; ənd] ['tʃɪkwiːd] .
groundsel **and** **chickweed** **.**
千里光 和 繁缕 .

我经常看到他们给你带来糖，还有新鲜的绿色千里光和繁缕。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [kʌm] , [ðeɪ] [ɔːl][traɪ][tuː; tə][draɪv][ˌem 'iː] [-]
But **when** **I** **come** **,** **they** **all** **try** **to** **drive** **me** **[** **11** **]**
但 什么时候 我 来 , 他们 全部 尝试 到 驾驶 我 [-]

但当我来的时候，他们都想赶我走[11]

[ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ;
away **,** **and** **very** **often** **they** **even** **try** **to** **kill** **me** **;**
离开 , 和 非常 经常 他们 甚至 尝试 到 杀 我 ;

他们离开，而且经常试图杀了我；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hænsəm] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
and **yet** **I** **am** **handsome** **and** **graceful** **to** **look** **at** **.**
和 然而 我 是 英俊的 和 优美 到 看 在 .

然而，我的外表却英俊潇洒。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['kʌlər][ɑːn][maɪ]['bɑːdi][ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [jɔːrz] , [ænd; ənd][maɪ] [ʃeɪp] [ɪz]['veri] [faɪn]
The **yellow** **color** **on** **my** **body** **is** **as** **bright** **as** **yours** **,** **and** **my** **shape** **is** **very** **fine**
这 黄色的 颜色 在 我的 身体 是 作为 明亮的 作为 你的 , 和 我的 形状 是 非常 美好的
. "
: **"**
. "

我身上的黄色和你一样鲜艳，我的身材也很好。

" [ðæt] [ɪz][kwaɪt] [truː] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kə'neri] ;
" **That** **is** **quite** **true** **,** **"** **answered** **the** **Canary** **;**
" 那 是 相当 真的 , " 回答 这 金丝雀 ;

"这倒是真的，"金丝雀回答道；

" [bʌt; bət] [wen] [men] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][aɪ] [triːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['meri] [sɔːŋ] ,
" **but** **when** **men** **come** **to** **see** **me** **I** **treat** **them** **to** **a** **merry** **song** **,**
" 但 什么时候 男人 来 到 看 我 我 对待 他们 到 一个 欢乐 歌曲 ,

"但是当男人们来看我时，我会为他们唱一首欢快的歌，

[waɪl] [juː; jʊ] [ə'tæk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [stɪŋ] .

while	you	attack	them	with	your	sting	.
尽管	你	攻击	他们	和	你的	蜇	.

当你用毒刺攻击它们时。

" [æz; əz][juː; jʊ] [triːt] ['ʌðər] , ['ʌðər] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ] .

"	As	you	treat	others	,	others	will	treat	you	.
"	作为	你	对待	其他的	,	其他的	将要	对待	你	.

"你如何对待别人，别人也会如何对待你。"

" [waɪ] [dʌz] [noʊ][wʌn] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [waɪl] ['evri] [wʌn] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	Why	does	no	one	play	with	me	,	while	every	one	plays	with	you	?
"	为什么	做	不	一	玩	和	我	,	尽管	每一个	一	演出	和	你	?

为什么没有人和我一起玩，而每个人都和你一起玩?

" [æskt] [ə; eɪ] [krɔːs] [bɔɪ] , [wʌn] [deɪ] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	asked	a	cross	boy	,	one	day	,	of	his	brother	.
"	问	一个	叉	男生	,	一	天	,	的	他的	兄弟	.

有一天，一个脾气暴躁的男孩问他的哥哥。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [gɪv] [ʌp][tuː; tə][maɪ] ['pleɪˌfɛloʊz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [biːt] [ænd; ənd][ə'bjuːs][ðem; ðəm] .

"	Because	I	give	up	to	my	playfellows	,	and	you	beat	and	abuse	them	.
"	因为	我	给	向上	到	我的	玩伴们	,	和	你	打	和	虐待	他们	.

" [-]

"	[	12	]
"	[	-	]

"因为我向我的玩伴们屈服，而你却殴打和虐待他们。"[12]

[ðə; ði] ['kwɑːrəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [biːsts] .

THE	QUARREL	AMONG	THE	BEASTS	.
这	争吵	之中	这	野兽	.

野兽之间的争斗。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd]['taɪgər] [fel] [aʊt] .

One	day	the	Lion	and	Tiger	fell	out	.
一	天	这	狮子	和	老虎	跌倒	出去	.

有一天，狮子和老虎吵了起来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [biːsts] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ɪn] [ə'fraɪt] ,

The	other	beasts	stood	at	a	distance	,	in	affright	,
这	其他	野兽	站立	在	一个	距离	,	在	恐惧	,

其他野兽惊恐地站在远处。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['taɪgər] .

to	see	the	quarrel	between	the	king	of	beasts	and	the	mighty	Tiger	.
到	看	这	争吵	之间	这	国王	的	野兽	和	这	强大的	老虎	.

去看看百兽之王和威猛的老虎之间的争斗。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːks][hiː; hi][gɑːt][æz; əz][fɑːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] .

As	for	the	Fox	he	got	as	far	out	of	the	way	as	ever	he	could	.
作为	为了	这	狐狸	他	得到	作为	远的	出去	的	这	方式	作为	曾经	他	可以	.

至于那只狐狸，它尽可能地躲得远远的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [-]

But	a	poor	foolish	little	[	13	]
但	一个	贫穷的	愚蠢	小的	[	-	]

但是一个可怜的愚蠢的小[13]

[fɔːn] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ɪts] ['mʌðɚz] [saɪd] , [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [meɪk]
Fawn , that was always running away from its mother's side , said , “ I will make
讨好 , 那 曾是 总是 跑步 离开 从 它是 母亲的 边 , 说 , “ 我 将要 制作
[ðem; ðəm] [frendz] [ə'gen] ;
them friends again ;
他们 朋友们 再次 ;

小鹿总是躲着妈妈，说道：“我要让她们重新成为朋友；

” [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
” and wanted to run up to them .
” 和 通缉 到 跑步 向上 到 他们 .

“然后我就想跑过去和他们在一起。”

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [steɪ] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [sed] ['renəd; -nɑːd; 'rei-] .
“ You had better stay where you are , my young friend , ” said Reynard .
“ 你 有 更好的 停留 在哪里 你 是 , 我的 年轻的 朋友 , ” 说 雷纳德 .

“我的年轻朋友，你最好待在原地，”雷纳德说道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔːn] [wʊd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [gʊd] [əd'vaɪs] .
But the little Fawn would not listen to this good advice .
但 这 小的 讨好 会 不是 听 到 这 好的 建议 .

但是小鹿却不肯听从这个好建议。

[hiː; hi] [trɔtid] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪən] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['wɪspər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] ;
He trotted up to the Lion , and wanted to whisper in his ear ;
他 小跑 向上 到 这 狮子 , 和 通缉 到 耳语 在 他的 耳朵 ;

他小跑到狮子跟前，想在它耳边低语；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [bloʊ] , [eɪmd] [baɪ] [ðə; ði] ['æŋgri] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːsts] [æt; ət] [ðə; ði] ['taɪgər] ,
but a blow , aimed by the angry king of the beasts at the Tiger ,
但 一个 吹 , 旨在 经过 这 生气的 国王 的 这 野兽 在 这 老虎 ,

但愤怒的百兽之王向老虎发起的攻击，

[strʌk] [ðə; ði] [pʊr] [fɔːn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [leɪ] [ded] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪənz] [fiːt] .
struck the poor Fawn , and in a moment he lay dead at the Lion's feet .
击 这 贫穷的 讨好 , 和 在 一个 片刻 他 躺 死的 在 这 狮子的 脚 .

狮子击中了可怜的小鹿，片刻之后，小鹿便倒在了狮子的脚下，死了。

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [fɑːks] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪl] ['seɪfər] ['dɪstəns] .
“ I thought so , ” said the Fox , as he walked off to a still safer distance .
“ 我 想法 所以 , ” 说 这 狐狸 , 作为 他 步行 离开 到 一个 仍然 更安全 距离 .

“我就知道，”狐狸说着，走到了更安全的距离。

“ [ðoʊz] [huː] ['med(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'ruːli] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] ['bædli] [ɔːf] .
“ Those who meddle in the quarrels of the unruly are sure to come badly off .
“ 那些 WHO 插手 在 这 争吵 的 这 不羁 是 当然 到 来 糟糕 离开 .

“那些插手不守规矩的人争吵的人，肯定会遭受损失。”

” [ðɪs] ['feɪb(ə)l] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
” This fable teaches us that we should keep away from the company of
” 这 寓言 教导 我们 那 我们 应该 保持 离开 从 这 公司 的
[ðoʊz] [huː] [lʌv] [straɪf] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] . [-]
those who love strife and fighting . [14]
那些 WHO 爱 冲突 和 斗争 . [-]

“这个寓言告诉我们，我们应该远离那些喜欢争斗和打架的人。[14]

[ðə; ði] [dɔːg] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['dɪnər] .
THE DOG WITH HIS MASTER'S DINNER .
这 狗 和 他的 硕士学位 晚餐 .

狗狗和主人的晚餐。

[ə; eɪ][dɔːg][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['dɪnər] [ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] ,

A	Dog	had	been	taught	to	carry	his	Master's	dinner	in	a	basket	,
一个	狗	有	到过	教授	到	携带	他的	硕士学位	晚餐	在	一个	篮子	,

一只狗被训练用篮子叼着主人的晚餐。

['evri] [deɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [wɜːrkt] .

every	day	,	to	the	place	where	he	worked	.
每一个	天	,	到	这	地方	在哪里	他	工作	.

每天都去他工作的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [dɔːg] , [ænd; ənd]['nevər] [stoʊl][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	was	an	honest	dog	,	and	never	stole	a	single	bit	of	it	.
他	曾是	一个	诚实的	狗	,	和	绝不	偷窃	一个	单身的	少量	的	它	.

它是一条诚实的狗，从来没有偷过一丁点东西。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θivɪʃ] [dɔːgz][wɜːr; wər]

But	one	day	,	as	he	came	along	,	a	great	number	of	thievish	dogs	were
但	一	天	,	作为	他	来了	沿着	,	一个	伟大的	数字	的	鬼头鬼脑	狗	是

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

waiting	for	him	.
等待	为了	他	.

但有一天，当他经过时，发现有一大群偷东西的狗正在等着他。

[ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɔːl] [tə'geðər] , [snætʃt] [ðə; ði]['bæskɪt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

They	fell	upon	him	all	together	,	snatched	the	basket	from	him	,
他们	跌倒	之上	他	全部	一起	,	抢夺	这	篮子	从	他	,

他们一起扑向他，从他手里抢走了篮子。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði] ['dɪnər] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	began	to	eat	up	the	dinner	as	fast	as	ever	they	could	.
和	开始	到	吃	向上	这	晚餐	作为	快速地	作为	曾经	他们	可以	.

然后他们开始狼吞虎咽地吃起晚餐来。

[ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][traɪd][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz]['bæskɪt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

The	poor	Dog	tried	to	defend	his	basket	as	long	as	he	could	;	but	he
这	贫穷的	狗	尝试	到	保卫	他的	篮子	作为	长的	作为	他	可以	;	但	他

[-]

[	15	]

[-]

可怜的狗尽力保护它的篮子；但是它[15]

[hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔːl] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][foʊz] .

had	no	chance	at	all	among	such	a	number	of	foes	.
有	不	机会	在	全部	之中	这样的	一个	数字	的	敌人	.

面对如此众多的敌人，他根本没有胜算。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , “ [wel] , [ɪf] [ðə; ði] ['dɪnər] [mʌst; məst][biː; bi]['stoʊlən] ,

At	last	he	said	to	himself	,	“	Well	,	if	the	dinner	must	be	stolen	,
在	最后的	他	说	到	他自己	,	“	出色地	,	如果	这	晚餐	必须	是	被盗	,

最后他自言自语道：“好吧，如果晚餐非得偷来吃的话，

[aɪ] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv][maɪ] [ʃer] [tuː] ;

I	may	just	as	well	have	my	share	too	;
我	可能	只是	作为	出色地	有	我的	分享	也	;

我也可能分一杯羹；

” [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [rest] .

”	and	he	began	to	eat	just	as	fast	as	the	rest	.
”	和	他	开始	到	吃	只是	作为	快速地	作为	这	休息	.

于是他开始像其他人一样狼吞虎咽起来。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['i:tn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔgz] ['hʌŋgri] ['mæstər] ,

In	a	minute	or	two	all	the	dinner	was	eaten	,	and	the	Dog's	hungry	Master	,
在	一个	分钟	或者	二	全部	这	晚餐	曾是	吃	,	和	这	狗的	饥饿的	掌握	,

一两分钟之内，晚餐就被吃光了，而饥肠辘辘的狗主人……

[hu:] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [veɪn] .

who	was	working	in	the	field	,	waited	for	it	in	vain	.
WHO	曾是	在职的	在	这	场地	,	等待	为了	它	在	徒劳	.

在田里干活的人，白等了一场。

[dɪd] [ðɪs] [dɔ:g][du:] [raɪt] [ɪn] ['i:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] ?

Did	this	Dog	do	right	in	eating	of	the	dinner	?
做过	这	狗	做	正确的	在	吃	的	这	晚餐	?

这条狗吃晚餐的行为正确吗?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[fɔ:r; fər] [ɪf] ['ʌðər] [du:] [rɔ:ŋ] , [ðæt] [ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][du:] [rɔ:ŋ] [tu:] . [-]

For	if	others	do	wrong	,	that	is	no	reason	why	we	should	do	wrong	too	.	[	16	]
为了	如果	其他的	做	错误的	,	那	是	不	原因	为什么	我们	应该	做	错误的	也	.	[	-	]

因为如果别人做错了事，那并不是我们做错事的理由。[16]

[ðə; ði] [pɪgz] .

THE	PIGS	.
这	猪	.

猪。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['klevər] ['fɛloʊz] , ” [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [pɪg] .

“	We	must	be	very	clever	fellows	,	”	said	a	young	Pig	.
“	我们	必须	是	非常	聪明的	伙伴们	,	”	说	一个	年轻的	猪	.

“我们一定是些非常聪明的家伙，”一只小猪说道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər]['teɪkən][aʊt][tu:; tə] [fi:d] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [kept] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər]

“	We	are	taken	out	to	feed	every	day	,	and	a	boy	is	kept	to	look	after
“	我们	是	已采取	出去	到	喂养	每一个	天	,	和	一个	男生	是	保留	到	看	后

[ˌju: 'es] . ”

us	.	”
我们	.	”

“我们每天都被带出去喂食，还有一个男孩专门照顾我们。”

“ [du:][nɑ:t] [dɪ'si:v] [jɔ:r'self] , ” [sed] [ə; eɪ] [ʃru:d] [oʊld][hɔ:g] .

“	Do	not	deceive	yourself	,	”	said	a	shrewd	old	Hog	.
“	做	不是	欺骗	你自己	,	”	说	一个	精明	老的	猪	.

“不要自欺欺人，”一只精明的老猪说道。

“ [wen] ['wɪntər] [kʌmz] [moʊst][ʌv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][mæn] .

“	When	winter	comes	most	of	us	will	be	killed	,	for	the	food	of	man	.
“	什么时候	冬天	来	最多	的	我们	将要	是	被杀	,	为了	这	食物	的	男人	.

“冬天来临时，我们大多数人都会被杀，成为人类的食物。”

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ker] [ə'baʊt][ˌju: 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪk][tu:; tə] [i:t] ['aʊər; ɑ:r] [fleʃ] .

They	do	not	care	about	us	,	but	they	like	to	eat	our	flesh	.
他们	做	不是	关心	关于	我们	,	但	他们	喜欢	到	吃	我们的	肉	.

他们不在乎我们，但他们喜欢吃我们的肉。

” ['tʃɪldrənz] [bʊks] ,

“	CHILDREN'S	BOOKS	,
”	孩子们的	图书	,

“儿童书籍，

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

['tægərd] & ['tɔmpsn] ,
TAGGARD & THOMPSON ,
塔加德 & 汤普森 ,

TAGGARD & THOMPSON

- ['kɔ:rnˌhɪl] , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
29 CORNHILL , BOSTON .
- 康希尔 , 波士顿 .

波士顿康希尔街29号。

[gʊd] ['lɪt(ə)l] ['pɪgz] ['laɪbreri] .
Good Little Pig's Library .
好的 小的 猪的 图书馆 .

乖巧小猪图书馆。

[tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] - [vɑ:lz] . , ['splendɪdli] ['ɪləstreɪtɪd] .
To be completed in 12 vols . , splendidly Illustrated .
到 是 完全的 在 - 卷 . , 精彩地 插图 .

全书共12卷，配有精美插图。

- ['si:ˌti:'ɛs] .
12 cts .
- cts .

12 分。

[pleɪn] .
Plain .
清楚的 .

清楚的。

- ['si:ˌti:'ɛs] .
25 cts .
- cts .

25美分。

['kʌlərd] .
Colored .
有色 .

有色。

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
REMARKABLE HISTORY OF FIVE LITTLE PIGS .
卓越 历史 的 五 小的 猪 .

五只小猪的非凡历史。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .
THE WONDERFUL HISTORY OF THREE LITTLE KITTENS .
这 精彩的 历史 的 三 小的 小猫 .

三只小猫的奇妙故事。

['mɪstər] [fɑ:ks] .
MISTER FOX .
先生 狐狸 .

狐狸先生。

[ðə; ði] [frɑ:g] [hu:] [wʊd] - [goʊ] .
THE FROG WHO WOULD AWOOING GO .
这 青蛙 WHO 会 - 去 .

那只想要发出“呜呜”声的青蛙。

[gʊd] ['lɪt(ə)l] ['pɪgz] ['pɪktʃər] ['ælfəbet] .
GOOD **LITTLE** **PIG'S** **PICTURE** **ALPHABET** **.**
好的 小的 猪的 图片 字母 .

乖猪图画字母表。

['lɪt(ə)l] ['pɪgz] [mə'nædʒəri] .
LITTLE **PIG'S** **MENAGERIE** **.**
小的 猪的 动物园 .

小猪动物园。

[ˌsɪndə'relə] .
CINDERELLA **.**
灰姑娘 .

灰姑娘。

[ðə; ði] [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['laɪbreri] .
The **Rock** **-** **a** **-** **bye** **Library** **.**
这 岩石 - 一个 - 再见 图书馆 .

摇篮曲图书馆。

[ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
AMUSEMENT **FOR** **GOOD** **LITTLE** **CHILDREN** **.**
娱乐 为了 好的 小的 孩子们 .

适合乖巧小朋友的娱乐活动。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['emɪnənt] ['ɑːrtɪsts] .
Profusely **Illustrated** **by** **Eminent** **Artists** **.**
大量地 插图 经过 杰出 艺术家 .

由著名艺术家绘制大量插图。

[sɪks]['siːˌtiː'ɛs] .
6 **cts** **.**
6 cts .

6 分。

[pleɪn] .
Plain **.**
清楚的 .

清楚的。

- ['siːˌtiː'ɛs] .
12 **cts** **.**
- cts .

12 分。

['kʌlərd] .
Colored **.**
有色 .

有色。

['nɜːrsəri] [raɪmz] .
NURSERY **RHYMES** **.**
苗圃 韵律 .

童谣。

[raɪmz] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] .
RHYMES **AND** **PICTURES** **.**
韵律 和 图片 .

韵律与图画。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
THE **HOUSE** **THAT** **JACK** **BUILT** **.**
这 房子 那 杰克 建造 .

杰克建造的房子。

['lɪt(ə)l] ['fæniz] ['vɪzɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] .
LITTLE FANNY'S VISIT TO HER GRANDMOTHER .
小的 芬妮的 访问 到 她 祖母 .

小芬妮去看望她的祖母。

[poʊ'etɪkl] ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .
POETICAL ROBINSON CRUSOE .
诗意的 罗宾逊 克鲁索 .

诗意的鲁滨逊漂流记。

[bʊk] [ʌv; əv] ['feiblz] .
BOOK OF FABLES .
书 的 寓言 .

寓言故事集。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l]['toʊbiːz]['laɪbreri] ,
My Uncle Toby's Library ,
我的 叔叔 托比的 图书馆 ,

我叔叔托比的图书馆

[kən'sɪsts] [ʌv; əv] - ['vɑːljəmz] , ['elɪgəntli] [baʊnd] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]
Consists of 12 volumes , elegantly Bound , and Illustrated with upwards of
由 的 - 卷 , 优雅地 边界 , 和 插图 和 向上 的

全套共12卷，装帧精美，插图丰富。

['sɪksti] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'greɪvɪŋ] .
SIXTY BEAUTIFUL ENGRAVINGS .
六十 美丽的 雕刻 .

六十幅精美版画。

- ['siː,tiː'ɛs] .
25 cts .
- cts .

25美分。

[pər] ['vɑːljəm] .
per volume .
每 体积 .

每体积。

['ɑːrθər] ['ɛlərz,laɪ] .
ARTHUR ELLERSLIE .
亚瑟 埃勒斯利 .

亚瑟·埃勒斯利。

[rɛdbrʊk] .
REDBROOK .
红溪 .

红溪。

['mɪni] [braʊn] .
MINNIE BROWN .
米妮 棕色的 .

米妮·布朗。

[rælf; reɪf] ['rætlər] .
RALPH RATTLER .
拉尔夫 响尾蛇 .

拉尔夫·拉特勒。

['ɑːrθɚz] [temp'teɪʃ(ə)n] .
ARTHUR'S TEMPTATION .
亚瑟的 诱惑 .

亚瑟的诱惑。

[ænt] ['eɪmi] .
AUNT **AMY** **.**
阿姨 艾米 .

艾米阿姨。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .
THE **RUNAWAY** **.**
这 逃跑 .

逃亡者。

['fretf(ə)l] ['liliən] .
FRETFUL **LILLIA** **.**
烦躁 莉莉娅 .

焦虑的莉莉娅。

['mɪniːz] [pɪk] - [nik] .
MINNIE'S **PIC** **-** **NIC** **.**
米妮的 PIC - NIC .

米妮的野餐。

['kʌz(ə)n] ['neli] .
COUSIN **NELLY** **.**
表哥 内莉 .

表妹内莉。

['mɪniːz] ['pleɪruːmˌpleɪrʊm] .
MINNIE'S **PLAYROOM** **.**
米妮的 游戏室 .

米妮的游戏室。

['ɑːrθɝz] ['traɪʌmf] .
ARTHUR'S **TRIUMPH** **.**
亚瑟的 胜利 .

亚瑟的胜利。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神